

1. ALLMÄNT

(a) De allmänna försäljningsvillkor som specificeras i detta dokument (hädanefter kallat "Kontraktet") skall tillämpas på den försäljning som görs av Thermo King Sverige AB (hädanefter kallat "Företaget") till den person, den firma eller det företag (hädanefter kallad "Köparen") som företaget erbjuder produkter, utrustning och delar till dessa (hädanefter kallade "Utrustningen").

(b) Skulle en konflikt uppstå mellan Kontraktet och en leverantörsöversenskommelse som träffats mellan Företaget och Köparen skall villkoren i leverantörsöversenskommelsen råda.

(c) Om ej annat skriftligen överenskommits av Företaget, accepterar företag som utför ett arbete, i vilken form det än må vara, de villkor som härmed specificeras.

DESSA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR SKALL GÄLLA ÖVER ALLA DIREKTIV SOM UTFÄRDATS AV KÖPAREN, FÖRUTOM NÄR FÖRETAGET HAR GODKÄNT SÄDNA SKRIFTLIGEN. FÖRETAGETS HANDLINGAR SKALL ALDRIG SES SOM ETT ACCEPTERANDE AV NÄGRA SOM HELST DIREKTIV SOM KÖPAREN HAR LAGT FRAM. Om ej annat angetts skriftligen mellan de båda parterna gäller villkoret att kontanter erläggs vid leverans, netto. Alla priser kan komma att ändras för att stämma överens med de priser som gäller vid leveransdatum. Företaget förbehåller sig rätten att ändra sina priser från en tid till en annan. Om ej annat anges är alla priser EXW (angiven plats: 2010-Incotems). Priserna inkluderar inte kostnaden för emballage, försäkring, utländska skatter eller avgifter och ej heller andra avgifter som kan komma att tillkomma för utrustningens export eller import. Skulle man komma överens om andra Incoterms än EXW skall en ytterligare avgift tillkomma på utrustningens pris för att täcka den extra kostnaden. Alla sådana extrakostnader skall vara synliga på fakturan som skickas till Köparen. Företaget kan komma att skicka fakturor bekräftelser och rapporter endast via elektroniska medel till Köparen, vilket inkluderar e-post med bifogade filer. Ingenting i detta dokument påverkar konsumentens lagstadgade rättigheter.

(d) Företaget förbehåller sig rätten att ta ut en ränta beräknad på en årlig nivå på 1,5 procent per månad plus eventuella inkassoavgifter.

(e) Är översenskommelsen att köpet skall göras på avbetalning och en av avbetalningarna inte görs i tid, förfaller all summor som enligt Kontraktet skall betalas omedelbart och blir därvid betalningsskyldiga.

(f) Skulle något av Kontraktets villkor visa sig vara ogiltigt, olagligt eller omöjligt att upprätthålla skall detta villkor räknas som struket ur Kontraktet, men Kontraktets kvarvarande villkor skall fortsatt gälla och kunna träda i kraft. Skulle Kontraktet hållas för ofullständigt skall det saknade villkoret automatiskt ersättas av det villkor som närmast överensstämmer med Kontraktets ekonomiska syfte.

(g) Om Köparen annullerar order efter produktionsstart av produkten förbehåller sig Företaget rätten att ta ut en ersättning av Köparen på 10% av ordervärdet. Produktionsstart är fyra (4) veckor innan angiven vecka i fallet "Önskad Leverans" på orderbekräftelsen.

(h) Fel som upptäcks, av vilket slag som helst, i en faktura utfärdad av Företaget skall meddelas till Företaget inom sju (7) dagar efter att Köparen erhållit fakturan.

Underlåtelse att meddela fel i översenskommelse med detta villkor skall betyda att Köparen har accepterat fakturan i dess helhet. Oaktat detta, när det rör sig om en felaktig prisangivelse och Företaget meddelar Köparen detta, vare sig det sker före eller efter att Utrustningen skickats, skall Köparen betala det korrekta priset för Utrustningen.

(i) Avgivna monteringskostnader förutsätter att skäpet är förberett för aggregat och tillbehör vad gäller hållgning, kabelkänring, förstärkningar mm. Avsaknad av förberedelser medför tilläggskostnader för monteringen.

(j) Demontering av befintlig utrustning ingår ej i aggregatmontering.

2. ÄGANDERÄTT

Den juridiska befogenheten, äganderätten och -kontrollen, indirekt ägande och alla andra ägandeformer ("äganderätt") överförs till Köparen i enlighet med följande:

(a) Tills full betalning erlagts av alla de summor som tillkommer Företaget, vare sig de specificerats i en översenskommelse eller på annat sätt (eller i de fall där Företaget accepterat en check, växel eller skuldsedel, tills denna har lösts in);

(ii) Äganderätten till produkter som levererats av Företaget, även i fall där de är förbundna till eller inkorporerade i andra varor tillhörande Företaget eller tredje part, skall förbli Företagets.

(iii) Köparen skall vara berättigad att sälja produkterna till fulla marknadsvärdet inom normal verksamhetsomfattning. Dock skall vinsterna från en sådan försäljning i sin helhet hållas som deposition för Företaget, alltså under förutsättning att Företaget skriftligen kan säga upp Köparens försäljningskapacitet när som helst om Företaget anser att Köparen utser, eller hotar att utse, en mottagare, administrativ mottagare, administratör, likvidatorer eller träffar andra översenskommelser med mottagaren av sina fordringsägare, och Företaget kan när som helst efter att försäljningskapaciteten har sagts upp återta de produkter för vilka äganderätten inte övergått till Köparen.

(iii) Företaget, dess ombud och anställda skall ha en oåterkallelig rätt att träda in i Köparens lokaler för att inspektera eller återta sådana produkter, eller delar därav.

(b) Tills äganderätten till produkterna har överförts till Köparen, måste Köparen hålla produkterna på en förvaltningsbasis som Företagets depositarie; förvara produkterna (utan kostnad för Företaget) separat från all annan utrustning ägd av Köparen eller tredje part på ett sådant sätt att de enkelt kan identifieras som Företagets egendom; inte förstöra, utplåna eller täcka över information för identifikation eller förpackningsmaterial runt eller relaterat till produkterna; samt hålla produkterna i tillfredsställande skick och försäkrade till förmån för Företaget till deras fulla värde emot alla risker till Företagets rimliga tillfredsställelse och skall när så efterfrågas visa Företaget en kopia av försäkringskontraktet.

(c) Om full betalning erläggs till Företaget av Köparen och mottas innan produkterna levereras, skall äganderätten överföras när leveransen anländer ex fartyg lossningshamn mottagarland, eller anländer till första orten för tolledeklaration i mottagarlandet om ett annat leveranssätt skall användas.

(d) Företaget skall ha rätt att indriva betalning för produkterna oavsett om äganderätt till någon av produkterna inte ännu har gått över från Företaget.

(e) Företaget återtar inte köpet av produkt när full betalning skett och äganderätten är hos Köparen.

3. RISK

Vare sig äganderätten till Utrustningen har övergått till Köparen eller inte enligt punkt 2 i Kontraktet, skall risken för förlust av Utrustningen övergå till Köparen när första leveranserbjudandet från Köparen, dennes representant eller transportföretag. Strikt efterlevnad av denna paragrafs krav är ett villkor som föregår Företagets ansvar i enlighet med denna punkt 3.

4. ÖVERLÅTELSE

Kontraktet kan inte tilldelas eller överlåtas av Köparen utan att Företaget först godkänner detta skriftligen. Företaget kan dock tilldelas eller överlåta kontraktet utan att samtycke ges från Köparen för att säkra Företagets rätt att emottaga hela eller delar av den betalning som Köparen enligt Kontraktet skall erlägga.

5. TRANSPORT

(a) Om Köparen ej har angivit annat, skall Företaget välja transportmetod, vilket inkluderar förvaringsort eller förvaringsställen, om nödvändigt, i enlighet med leveransvillkoren som gäller när leveransen sker och under leveranstiden. Om Köparen så begär skall Företaget organisera sjötransport, försäkring för sjötransport (vilken skall inkludera standardskydd lager till lager), krigsförsäkring och expeditionstjänster. Alla sådana avgifter skall betalas av Köparen.

(b) Alla försändelser/leveranser görs för Köparens konto. Om leveranser försenas på grund av försenade betalningar eller otillräckliga eller försenade leveransinstruktioner från Köparen, kommer Köparen att debiteras lagerkostnader, vilket träder i kraft samtidigt som Företaget märker att Utrustning som beställts är redo för transport och, om Utrustningen lagras i Företagets fabrik, för inte mindre än en halv (1/2) procent per månad av summan som fakturerats.

(c) Delleveranser kan förekomma och betalning för dessa skall erläggas i enlighet med villkoren förknippade med dessa när leveranserna har utförts och fakturor utfärdats.

(d) Köparen måste lägga fram eventuella underskottskrav inom två (2) dagar efter att varorna mottagits.

6. LEVERANS OCH FÖRSENINGAR

Leveransdatum skall betraktas som ungefärliga och sådana datum skall aldrig innebära att Företaget är tvungen att leverera inom en bestämd tid eller andra liknande koncept som har samma lagliga effekt. Företaget skall inte bära ansvaret för förlust, skada, kvarhållande, försening eller slutförande av en order på force majeure, terrorism, krig, upplopp, civil olydnad, strejk, arbetstopp, brand, olyckor, civila eller militära hinder, vilket inkluderar statliga lagar, embargo, order, prioriteringar eller regler.

transportförseningar, brister, förseningar hos leverantörer av material, Köparens handlande eller några andra orsaker som står utanför Företagets skäligen kontroll. Ett godkännande av leverans skall fungera som ett avkall på alla skadeståndskrav som har sin grund i eventuella leveransförseningar.

7. SKATTER

Om ej annat anges skall Köparen betala all moms, försäljningsskatt och andra skatter och avgifter, av vilket slag de än må vara, som kan komma att debiteras på Utrustningens köpesumma.

8. BETALNING

(a) Köparen medger att denne inte göra några avdrag eller avskrivningar mot summor som tillfaller Företaget när Utrustningen säljs till Köparen, såvida inte Företaget har utfärdat ett kreditmemorandum för summan av ett sådant avdrag eller sådan avskrivning.

(b) Betalning måste ske i den valuta som specificeras på köpordern eller fakturan.

9. PATENT

Företaget skall försvara processer eller lagliga åtgärder som tas mot Köparen och skall betala fallande domar som är resultat av dessa såtillvida sådana processer eller lagliga åtgärder baseras på ett anspråk som grundas i ett användande av Utrustningen som tillverkats av Företaget och leverans enligt Kontrakt som utgör ett brott mot ett patent i ett land där Utrustningen säljs, eller ett land där Företaget är medvetet om, vid tidpunkten för försäljningen, att Utrustningen kommer att användas, förutsatt att Företaget genast meddelas om detta skriftligen och ges information gällande myndigheter och möjlighet att närvara för att försvara detsamma. Skulle det göras anspråk på en överträdelse kan Företaget enligt eget omdöme förskaffa Köparen rätten att fortsätta använda sig av Utrustningen i fråga, eller modifiera densamma så att den inte

längre bryter mot någon patentlag, eller ersätta sagd Utrustning med icke-lagöverträdande Utrustning, eller avslägsna Utrustningen och återbetala köpesumman. Det föregående skall ej tolkas som en översenskommelse där Företaget accepterar något som helst ansvar när det gäller patent på uppfinningar som inkluderar mer än Utrustningen som levererats i enlighet med det föregående, eller när det gäller patent på metoder och processer som utförs med hjälp av sådan Utrustning. Företagets hela skyldighet när det gäller patentbrott som begränsas av Villkor 10 är detaljerat i det föregående.

10. SPECIFIKATIONER OCH FÖRBÄTTRINGAR

Om ej annat uttryckligen anges, kan Företagets specifikationer av Utrustningen komma att ändras av Företaget under tillverknings gång utan att Köparen meddelas om detta. Företaget har som policy att alltid försöka förbättra sin Utrustning. Företaget reserverar sig därför rätten att utföra designförändringar eller andra ändringar när Företaget anser att Utrustningen kan förbättras därvid, men utan någon skyldighet att inkorporera sådana förändringar i efterhand.

11. GARANTI

(a) Om inte annat anges i garantidokumentationen, garanterar Företaget genom Köparen (a) att Utrustningen säljes fri från defekter när det gäller material och tillverkning under en period av tolv (12) månader från leveransdatum, (b) att delar som sålts är fria från defekter när det gäller material och tillverkning under sex (6) månader från leveransdatum och (c) att rekonstruerade delar är fria från defekter när det gäller material och tillverkning under en period av tre (3) månader från leveransdatum.

(b) Företaget ersätter en del som inom den tidsram som angetts ovan efter inspektion funnits vara defekt när det gäller material och tillverkning med en ny eller reparerad del. En sådan del repareras eller ersätts utan kostnad för den första användaren. Den första användaren måste uppvisa ett köpebevis (och datum för köpet) när ett sådant krav ställs baserat på denna garanti. Garantin gäller inte för fel som uppkommit på grund av missbruk, felaktig användning, försämliga reparationer, rost, erosion, normalt slitage, förändringar och modifierationer som gjorts utan tydligt skriftligt tillstånd från Företaget, eller underlåtenhet att följa de rekommenderade procedurerna för handhavande, service och underhåll som bifogats produktens handhavande- och underhållsinformation. Allt underhåll, service och reparationer måste utföras av en av Företagets auktoriserade verkstäder eller andra godkända företag och endast original delar som godkänts av Företaget skall användas för sådana procedurer. Har dessa krav inte uppfyllts gäller inte garantin.

(c) Garantin som specificeras här skall ej appliceras på motorer som har tillverkats av andra, eftersom de respektive tillverkarna förser den första användaren med garantier.

(d) FÖRETAGET UTESLUTER ALLA ANDRA VILLKOR, GARANTIER ELLER FRAMSTÄLLANDEN, UTTRYCKLIGA, ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, LAGFÄSTA ELLER ÖVRIGA (FÖRUTOM ÄGANDERÄTTEN) INKLUDERAR ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OCH VILLKOR RELATERADE TILL SÄLJBARHET, TILLFREDSSTÄLLANDE KVALITET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT ÄNDAMÅL.

(e) FÖRETAGETS JUSTERINGAR AV ICKE-ÖVERENSSTÄMMELSER VARE SIG DET RÖR SIG OM UPPENBARA ELLER DOLDA SÄDNA, PÅ DET SÄTT OCH FÖR DEN TIDSPERIOD SOM SPECIFICERATS OVAN, SKALL UTGÖRA ETT UPPFYLLANDE AV ALLT ANSVAR SOM ÄLÄGGS FÖRETAGET FÖR SÄDNA ICKE-ÖVERENSSTÄMMELSER VARE SIG DESSA ÄR BASERADE PÅ KONTRAKT, GARANTI, ÄTALBAR HANDLING, VÄRDSLÖSHET, SKADESTÅND, STRIKT ANSVAR ELLER PÅ ANNAT SÄTT RELATERAT TILL ELLER ORSAKAT AV EN SÄDNA PRODUKT.

12. ANSVARSBEGRÄNSNING

(a) De gottgörelser som står parterna till förfogande specificeras i kontraktet.

(b) FÖRUTSÄTT ATT INGENTING I AVTALET EXKLUDERAR ELLER BEGRÄNSAR FÖRETAGETS (ELLER DESS ASSOCIERADE BOLAG, PARTNER ELLER DOTTERBOLAGS) ANSVAR FÖR BEDRÅGERI ELLER SKADESTÅND FÖR DÖDSFALL ELLER SKADA ORSAKAD PÅ GRUND AV DESS VÄRDSLÖSHET, KAN FÖRETAGET (ELLER DESS ASSOCIERADE BOLAG, PARTNER- ELLER DOTTERBOLAG) INTE HÅLLAS ANSVARIGT INFÖR KÖPAREN ELLER DENNES KUNDER UNDER ELLER I ENLIGHET MED AVTALET ELLER ETT ÖMSIDIGT KONTRAKT, ELLER EN PRODUKT ELLER DEL SOM LEVERERATS UNDER DETTA AVTAL, FÖR NÅGON VINSTFÖRLUST, INKOMSTFÖRLUST ELLER KONTRAKTSFÖRLUST, FÖRLUST AV GOODWILL ELLER FÖR SPECIELLA, TILLFÄLLIGA FÖRLUSTER, INDIKRETA FÖRLUSTER ELLER FÖLJDFÖRLUSTER ELLER SKADOR AV NÅGOT SLAG, VARE SIG DE ÄR BASERADE PÅ ELLER HAR SITT URSPRING I ÄTALBARA HANDLINGAR (VÄRDSLÖSHET INKLUDERAT), KONTRAKTSBROTT ELLER ANNAT.

(c) UTAN FÖRFÄNG TILL PARAGRAF 12(B) OCH OAKTAT OMÖJLIGHET ATT UPPRÄTTHÅLLA AVTALET ELLER OGILTIGHET GÄLLANDE ANDRA DELAR AV AVTALET, SKALL FÖRETAGETS (ELLER DESS ASSOCIERADE BOLAG, PARTNER- ELLER DOTTERBOLAGS) MAXIMALA ANSVAR GENTEMOT KÖPAREN OCH/ELLER DENNES KUNDER FÖR, UNDER, ELLER I SAMBAND MED AVTALET, OCH FÖR ANNAN PRODUKT ELLER DEL SOM HAR LEVERERATS ENLIGT DETTA AVTAL, VARE SIG I KONTRAKT, I ÄTALBARA HANDLINGAR (VÄRDSLÖSHET INKLUDERAT) ELLER ANNAT EJ ÖVERSKRIDA, FÖR VARJE FALL, ELLER SERIE AV RELATERADE FALL, KÖPESUMMAN AV DEN PRODUKT PÅ VILKEN SÅDANT ANSVAR ÄR BASERAT.

(d) Vare sig Köparen eller något annat partnerföretag eller uppdragsgivare skall ha rätt till ersättning, om inte annat tydligt har angivits.

(e) Bestämmelserna i denna punkt 12 skall fortleva även om kontraktet sägs upp.

13. EFTERLEVNAD

Köparen skall inte sälja, exportera eller återexportera Utrustningen direkt eller indirekt till personer eller territorier som förbjuds enligt exportlagarna i USA, Europeiska Unionen eller andra applicerbara exportbestämmelser.

14. LAGÖVERTRÄDELSER

Köparen skall inte vara bundet av eller tvungen att följa villkor och bestämmelser enligt köpordrar, kostnadsförslag, bud, kreditbrev eller sådan dokumentation eller någon bestämmelse som bygger på lagar eller vana, som skulle kunna komma att orsaka Företaget, dess moderbolag eller dotterbolag att överträda eller inte åtfölja exportlagar, skattebestämmelser eller regler i det land i vilket Utrustningen tillverkas eller från vilket det exporteras eller på annat sätt lyder under landet i frågas juridisktion.

15. KÄRNKRAFT, ANSVAR

Om Utrustningen som säljs enligt detta skall användas i en kärnkraftsanläggning, befriar Köparen och/eller anläggningens ägare Företaget och dess underleverantörer från alla fall av nukleär skada som inträffar i anläggningen och på annan ort, inkluderat uteblivet nyttjande, som på något sätt är ett resultat av en nukleär olycka, även om den skall ha helt eller delvis berott på Företaget eller dess underleverantörers underlåtenhet eller annat.

16. ELEKTRONISK ORDERINGÄNG

Om denna försäljning har gjorts via Företagets elektroniska ordergång ("Systemet"), skall följande villkor gälla:

(a) Användandet av Systemet kan komma att innebära att Företaget specificerar användarföresord och/eller andra säkerhetsåtgärder. Köparen går med på att hålla sitt lösenord och sådana säkerhetsåtgärder (i tillämpliga fall) hemliga och att inte avslöja dessa för någon som inte är auktoriserad att använda sig av Systemet. Köparen skall hållas ansvarig mot Företaget för all oauktoriserad tillgång till eller oauktoriserat nyttjande av Systemet.

(b) All information som Köparen får tillgång till genom åtkomsten till och användandet av Systemet är konfidentiell information och skall inte avslöjas till någon tredje part som inte har auktoriserats av Företaget för sådan information.

(c) I den utsträckt information som läggs in i Systemet av Köparen är personlig information, kommer sådan personlig information att handhavas i enlighet med applicerbar dataskyddslagstiftning. Personlig information kan komma att delas med tredje part och kan även komma att överföras inom EEA och utanför, Köparen ger uttryckligen sitt medgivande till sådan överföring.

17. RÄDANDE LAG OCH DOMSRÄTT

(a) Företaget och Köparen är överens om att detta kontrakt verkställs på svenska och skall gälla under och konstrueras i enlighet med lagstiftningen i Sverige.

(b) Företaget och Köparen är hämed införstådda med och är överens om att Förenta Nationernas internationella köplag (CISG) är specifikt exkluderat från och inte på något sätt kan komma att appliceras på detta kontrakt.

(c) Enligt avsnitt (d) i denna punkt, kommer Företaget och Köparen oåterkalleligen överens om att svensk skiljedomsförfarande och svensk domstol skall vara de exklusivt behöriga domstolarna i relation till alla rättsvister som relaterar till eller har sin grund i detta Kontrakt (inkluderat, utan förång till det generella enligt det ovan nämnda, dispyter gällande detta Kontraktas existens, giltighet eller uppsägning) och Köparen avstår från invändningar mot processer i dessa domstolar på grund av plats eller på grund av att processerna har tagits till ett olämpligt forum.

(d) Utan förång till avsnitt (c) ovan, kommer Företaget och Köparen överens om att avsnitt (c) är till Företagets fördel enbart och sålunda är Företaget berättigat att starta rättsliga förhanden i vilken annan behörig domstol eller vilka andra domstolar som helst.

18. VERKSÄMLIGHET

Företaget skall inte vara bundet av något kontrakt eller någon modifieration till sådant innan detta har godkänts skriftligen av en av Företagets tjänstemän. När Kontraktet sålunda har godkänts skall det ersätta all tidigare kommunikation, både skriftlig och muntlig sådan.